

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

11.1.2006

PE 367.797v01-00

GROZĪJUMI Nr. 19-19

Ziņojuma projekts

Zita Pleštinská

Eiropas standartizācijas finansējums

(PE 365.103v02-00)

Lēmuma priekšlikums (KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Komisijas ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 19

3. apsvērums

(3) Kopienai jāpiedalās Eiropas standartizācijas *finansējumā*, ņemot vērā tās **ievērojamo** lomu likumdošanas un politiku īstenošanas jomā. No vienas puses, Eiropas standartizācija sekmē iekšējā tirgus funkcionēšanu un saliedētību, it īpaši pateicoties tā sauktajām “jaunās pieejas” direktīvām veselības, drošības, vides un patērētāju aizsardzības nozarēs, vai, lai nodrošinātu savietojamību tādās jomās kā transports. No otras puses, Eiropas standartizācija **sekmē** uzņēmumu konkurētspējas uzlabošanu, veicinot produktu un pakalpojumu brīvu kustību, tīklu savietojamību, komunikācijas līdzekļus, tehnoloģiju attīstību un inovācijas tādās jomās kā informācijas tehnoloģijas. Tādēļ šajā lēmumā ir jāiekļauj Eiropas

(3) Kopienai jāpiedalās Eiropas standartizācijas *finansēšanā*, ņemot vērā tās **noderīgo** lomu likumdošanas un politiku īstenošanas jomā. No vienas puses, Eiropas standartizācija sekmē iekšējā tirgus funkcionēšanu un saliedētību, it īpaši pateicoties tā sauktajām “jaunās pieejas” direktīvām veselības, drošības, vides un patērētāju aizsardzības nozarēs, vai, lai nodrošinātu savietojamību tādās jomās kā transports. No otras puses, Eiropas standartizācija **sekmē** uzņēmumu konkurētspējas uzlabošanu, veicinot produktu un pakalpojumu brīvu kustību, tīklu savietojamību, komunikācijas līdzekļus, tehnoloģiju attīstību un inovācijas tādās jomās kā informācijas tehnoloģijas. Tādēļ šajā lēmumā ir jāiekļauj Eiropas

AM\595791LV.doc

PE 367.797v01-00

standartizācijas darbību finansējums informācijas tehnoloģiju un telekomunikāciju jomās, ko jo īpaši regulē ar Padomes 1986. gada 22. decembra Lēmumu 87/95/EEK par standartizāciju informācijas tehnoloģiju un telekomunikāciju jomā¹⁵.

¹⁵ OV L 36, 7.2.1987., 31. lpp. Lēmums kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 807/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 36. lpp.).

standartizācijas darbību finansējums informācijas tehnoloģiju un telekomunikāciju jomās, ko jo īpaši regulē ar Padomes 1986. gada 22. decembra Lēmumu 87/95/EEK par standartizāciju informācijas tehnoloģiju un telekomunikāciju jomā¹⁵.

¹⁵ OV L 36, 7.2.1987., 31. lpp. Lēmums, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 807/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 36. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Papildus Eiropas, starptautiskajiem un citiem standartiem nostiprināt iekšējo tirgu un iepriekš minētajās jomās nodrošināt jaunu tehnoloģiju izstrādi un izmantošanu. Piemēram, W3C ir plaši atzīts starptautiskais standarts, kā padarīt tīmekļa vietnes pieejamas interneta lietotājiem - invalīdiem.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 20
3a apsvēruma (jauns)

(3.a) Tādu pašu iemeslu dēļ jāņem vērā, ka labākais veids, kā vēlāk ar standartizāciju sekmēt iekšējā tirgus darbību, ir izveidot Eiropas Standartu aģentūru, kas standartizācijas jomā sniegtu atbalstu lielākai iekšējā tirgus integrācijai.

Or. en

Pamatojums

Šis lēmums ir tikai pirmais solis, lai nodrošinātu augstu standartizācijas integrētības līmeni Kopienas iekšējā tirgū.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 21
4. apsvēruma

(4) Jāsniedz skaidrs, pilnīgs un detalizēts juridiskais pamats Kopienas finansiālajam atbalstam visām standartizācijas darbībām, kas nepieciešamas politiku un likumdošanas īstenošanai.

(4) Jāsniedz skaidrs, pilnīgs un detalizēts juridiskais pamats Kopienas finansiālajam atbalstam visām standartizācijas darbībām, kas nepieciešamas politiku un likumdošanas īstenošanai **un jānosaka īpašas Eiropas standartizācijas organizāciju saistības atbilstīgi piešķirtajam valsts atbalstam.**

Or. fr

Pamatojums

“Eiropas standartizācijas organizācijas” ir asociācijas, kas darbojas Eiropas Savienības vispārējās interesēs un kurām ir monopoltiesības Eiropas Savienības teritorijā. Kopienas valsts atbalstam, ko piešķir šīm “Eiropas standartizācijas organizācijām”, jāatbilst prasībām, kuras noteikusi Kopiena attiecībā uz taisnīgu atlīdzību par īpašajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 22
5. apsvēruma

(5) Kopienas atbalsta mērķis ir izstrādāt standartus vai cita veida standartizācijas produktus, kas sekmētu to pielietošanu uzņēmumos, jo īpaši tulkojot tos dažādās Kopienas valodās, kā arī nostiprināt Eiropas standartizācijas sistēmas kohēziju un nodrošināt visas sistēmas veicināšanu.

(5) Kopienas atbalsta mērķis ir izstrādāt standartus vai cita veida standartizācijas produktus, **nodrošināt efektīvu visu ieinteresēto pušu līdzdalību standartizācijas darbā**, kas sekmētu to pielietošanu uzņēmumos, jo īpaši tulkojot tos dažādās Kopienas valodās, kā arī nostiprināt Eiropas standartizācijas sistēmas kohēziju un nodrošināt visas sistēmas veicināšanu.

Or. fr

Pamatojums

Eiropas standartu izveide kā produktu un pakalpojumu, tā sociālo vajadzību jomā pamatojas

uz brīvprātīgu ieinteresēto pušu līdzdalību "Eiropas standartizācijas organizāciju" darbā. Īpašās sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās attiecībā uz visu ieinteresēto pušu līdzdalības nodrošināšanu rada papildu izmaksas, kuras jākompensē ar Kopienas finansējumu.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 23
5. apsvēruma

(5) Kopienas atbalsta mērķis ir izstrādāt standartus vai cita veida standartizācijas produktus, kas sekmētu to pielietošanu uzņēmumos, jo īpaši tulkojot tos dažādās Kopienas valodās, *kā arī nostiprināt Eiropas standartizācijas sistēmas kohēziju un nodrošināt visas sistēmas veicināšanu.*

(5) Kopienas atbalsta mērķis ir izstrādāt standartus vai cita veida standartizācijas produktus, kas sekmētu to pielietošanu **ES** uzņēmumos, **jo īpaši mazajos un vidējos uzņēmumos**, tulkojot tos dažādās Kopienas valodās, **un nodrošināt, ka visi tirgus dalībnieki Eiropas Savienībā var uzzināt Eiropas standartus taisnīgā un pārredzamā veidā.**

Or. en

Pamatojums

Gadījumos, kad Eiropas Savienības normatīvie akti attiecas uz Eiropas standartiem un šie standarti nav tulkoti visās valodās, tas diskriminē tos tirgus dalībniekus, kuri nevar piekļūt tirgum, jo trūkst juridiski noteiktu standartu izklāsta viņu valodā. Tas rada īpašu kaitējumu tiem MVU, kuriem nav tādu finansiālu un cilvēkresursu, lai strādātu ar netulkotiem, parasti ļoti tehniskiem standartiem.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 24
7a. apsvēruma (jauns)

(7.a) Mudina dalībvalstis nodrošināt pienācīgu valsts finansējumu standartizācijas uzdevumu veikšanai.

Or. en

Pamatojums

Vairākas valsts standartizācijas organizācijas un struktūrvienības ir sūdzējušās par nepārtraukti augošo Eiropas standartu apjomu, kuri valstij jāpārtulko un jāīsteno, kamēr dalībvalstu valdības arvien mazāk pievērš uzmanību standartizācijas jautājumiem un tiem piešķir arvien mazākas budžeta dotācijas. Tas būtiski kaitē efektīvāka iekšējā tirgus veicināšanai un īstenošanai vietējā līmenī.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 25
7b. apsvērums (jauns)

(7.a) Tomēr, nenovērtējot par zemu šāda valsts finansējuma nozīmīgumu, dažām standartizācijas jomām būtu jāpievērš īpaša Kopienas uzmanība. Kopienas tiesību akti skaidri paredz noteiktu standartu ievērošanu, un šādos gadījumos, lai nodrošinātu ES normatīvo aktu pieejamību, šiem standartiem jābūt tulkotiem visās Kopienas valodās. Tādējādi, sadalot standartizācijai paredzētos ES līdzekļus, par galveno prioritāti jāizvirza šādu standartu tulkošanu.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 26
9a. apsvērums (jauns)

(9.a) Standartizācijas piemērošanas jomas paplašināšana attiecībā uz pakalpojumiem paredz plašu visu ieinteresēto pušu līdzdalību. Šajā nolūkā noteiktos gadījumos jāparedz iespēja piešķirt dotācijas, lai piesaistītu ieinteresēto pušu uzmanību standartu izstrādes procesam. Vajadzības gadījumā arī jāpalīdz noteiktām ieinteresētajām pusēm aktīvi

līdzdarboties šajā procesā, ja tām nav iespēju internalizēt izmaksas, kas radušās no to ieguldījuma natūrā.

Or. fr

Pamatojums

Lai standartizāciju piemērotu pakalpojumiem, kas ir vai nav vispārējās interesēs, kā arī sociālām vajadzībām, pilnībā jānodrošina sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, kas nozīmē iesaistīt Eiropas standartu izstrādes procesā visas attiecīgās puses, jo īpaši tās ieinteresētās puses, kurām nav iespēju internalizēt tāda ekspertu un konsultantu darba izmaksas, kas nepieciešams to interešu aizstāvībai.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 27
11. apsvēruma

(11) Ievērojot standartizācijas darbu specifiku un jo īpaši ieinteresēto pušu nozīmīgo dalību, it īpaši no uzņēmumu puses, kas standartizācijas procesa laikā piedāvā ekspertu padomus, jāatzīst, ka līdzfinansējumu Eiropas standartu un citu standartizācijas produktu izstrādei no Kopienas dotācijām var sniegt vairāk vai mazāk sistemātiski, izmantojot ieguldījumu natūrā.

(11) Ievērojot standartizācijas darbu specifiku un jo īpaši ieinteresēto pušu nozīmīgo dalību, it īpaši no uzņēmumu, ***patērētāju pārstāvju, asociāciju, līgumslēdzēju iestāžu un vietējo valsts iestāžu*** puses, kas standartizācijas procesa laikā piedāvā ekspertu padomus, jāatzīst, ka līdzfinansējumu Eiropas standartu un citu standartizācijas produktu izstrādei no Kopienas dotācijām var sniegt vairāk vai mazāk sistemātiski, izmantojot ieguldījumu natūrā.

Or. fr

Pamatojums

Lai standartizāciju piemērotu pakalpojumiem un sociālajām vajadzībām, jāpastāv sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas nozīmē iesaistīt Eiropas standartu izstrādes procesā visas attiecīgās puses. Tādējādi jānodrošina aktīva visu ieinteresēto pušu, jo īpaši patērētāju asociāciju, gala lietotāju asociāciju, kā arī patērētāju motivētāju līdzdalība.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 28

12. apsvēruma

(12) Lai nodrošinātu šī lēmuma efektīvu ieviešanu, ir jāsniedz iespēja izmantot speciālās zināšanas, *it īpaši* audita un finanšu pārvaldes jomā, kā arī jāizmanto administratīvā palīdzība, kas varētu veicināt Kopienas finansēto darbību īstenošanu un to regulāru izvērtēšanu, lai nodrošinātu to lietderību un ietekmi.

(12) Lai nodrošinātu šī lēmuma efektīvu ieviešanu, ir jāsniedz iespēja izmantot speciālās zināšanas, *jo īpaši* audita un finanšu pārvaldes jomā, kā arī jāizmanto administratīvā palīdzība, kas varētu veicināt Kopienas finansēto darbību īstenošanu un to regulāru izvērtēšanu, ***jo īpaši kas attiecas uz ieinteresēto pušu pārstāvību un līdzsvaru,*** lai nodrošinātu to lietderību un ietekmi.

Or. fr

Pamatojums

To Eiropas standartizācijas organizāciju darbību izvērtēšanā, kuras daļēji finansē ar Kopienas valsts atbalstu, jāietver arī standartu izstrādes nosacījumi, jo īpaši attiecībā uz īpašiem noteikumiem par ieinteresēto pušu pārstāvību un līdzsvaru.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 29

1. pants

Ar šo lēmumu nosaka noteikumus attiecībā uz Kopienas ieguldījumu Eiropas standartizācijas finansējumā, lai varētu atbalstīt Kopienas politiku un likumdošanas ieviešanu.

Ar šo lēmumu nosaka noteikumus attiecībā uz Kopienas ieguldījumu Eiropas standartizācijas finansējumā, lai varētu atbalstīt ***īpašu*** Kopienas politiku un likumdošanas ieviešanu.

Or. en

Pamatojums

Ne visu Kopienas normatīvo aktu ieviešanā izmanto standartus. Ar šo grozījumu arī pielīdzina šā lēmuma priekšlikuma 1. pantu tā 3. panta 1. punkta a) apakšpunktam, lai izstrādātu vai pārskatītu Eiropas standartus, kad tas ir “nepieciešams un atbilstošs Kopienas politiku un likumdošanas īstenošanai”.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 30

3. panta 1. punkta f) apakšpunkts

f) Eiropas standartu un Eiropas standartizācijas sistēmas veicināšanas un vērtības celšana Kopienas ieinteresēto pušu vidū un starptautiskajā mērogā.

f) **dažu ieinteresēto pušu līdzdalība standartizācijas darbā, ciktāl tas ir nepieciešams, un** Eiropas standartu un Eiropas standartizācijas sistēmas veicināšanas un vērtības celšana Kopienas ieinteresēto pušu vidū un starptautiskajā mērogā.

Or. fr

Pamatojums

Lai standartizāciju piemērotu pakalpojumiem, kuri ir vai nav vispārējās interesēs, kā arī sociālām vajadzībām, pilnībā jānodrošina sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, kas nozīmē iesaistīt Eiropas standartu izstrādes procesā visas attiecīgās puses, jo īpaši tās ieinteresētās puses, kurām nav iespēju internalizēt tāda ekspertu un konsultantu darba izmaksas, kas nepieciešams to interešu aizstāvībai.

Grozījumu iesniedza *Edit Herczog*

Grozījums Nr. 31

5. panta 2. punkts

Lēmuma 3. panta 1. punkta c) apakšpunktā minēto Eiropas standartizācijas organizāciju centrālo sekretariātu darbību finansējumus var veikt ar dotācijām konkrētai darbībai vai ekspluatācijas izdevumiem. Dotācijas ekspluatācijas izdevumiem atjaunošanas gadījumā **nesamazina**.

Lēmuma 3. panta 1. punkta c) apakšpunktā minēto Eiropas standartizācijas organizāciju centrālo sekretariātu darbību finansējumus var veikt ar dotācijām konkrētai darbībai vai ekspluatācijas izdevumiem. Dotācijas ekspluatācijas izdevumiem atjaunošanas gadījumā **var samazināt, ja tas tiek pamatots**.

Or. en

Pamatojums

Sistemātiska tāda paša līdzekļu apjoma piešķiršana, kāds ticis piešķirts iepriekš, nav visaptveroša kārtība. Budžeta dotācijas administratīviem uzdevumiem nevajadzētu pamatot ar to, ka tās jau bijušas pagātnē, bet gan ar nepieciešamību pēc tām nākotnē. Turklāt gadījumā, kad tiek piešķirts tāds pats līdzekļu apjoms, iespēja veikt pielāgojumus varētu stimulēt efektivitāti un labāku faktisko vajadzību izvērtēšanu.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 32

6. pants

1. Apropiācijas, ko budžeta lēmēj institūcija piešķir standartizācijas darbību finansējumam, var segt atbilstošus administratīvos sagatavošanas darbus, uzraudzības, kontroles, audita un izvērtēšanas izdevumus, kas tieši nepieciešami šī lēmuma mērķu īstenošanai, un proti, pētījumi, sanāksmes, informēšanas pasākumi, izdevumi, kas saistīti ar informātikas tīkliem informācijas apmaiņas nolūkā, kā arī jebkuri citi administratīva vai tehniska rakstura izdevumi, kas var būt nepieciešami Komisijai standartizācijas darbībām.

2. Komisija regulāri izvērtē to standartizācijas darbību atbilstību Kopienas politiku un likumdošanas vajadzībām, uz kurām attiecas Kopienas finansējums.

1. Apropiācijas, ko budžeta lēmēj institūcija piešķir standartizācijas darbību finansējumam, var segt atbilstošus administratīvos sagatavošanas darbus, uzraudzības, kontroles, audita un izvērtēšanas izdevumus, kas tieši nepieciešami šī lēmuma mērķu īstenošanai, un proti, pētījumi, sanāksmes, informēšanas pasākumi, ***ieinteresēto pušu uzmanības pievēršana***, izdevumi, kas saistīti ar informātikas tīkliem informācijas apmaiņas nolūkā, kā arī jebkuri citi administratīva vai tehniska rakstura izdevumi, kas var būt nepieciešami Komisijai standartizācijas darbībām.

2. Komisija ***katru gadu*** izvērtē to standartizācijas darbību atbilstību Kopienas politiku un likumdošanas vajadzībām, uz kurām attiecas Kopienas finansējums ***un standartizācijas izvērtēšanas gada ziņojumu iesniedz Parlamentā***.

Or. fr

Pamatojums

Nemot vērā standartizācijas darba pieaugošo nozīmi, jo īpaši attiecībā uz iekšējā pakalpojumu tirgus efektīvu īstenošanu, mūsu produktu un pakalpojumu ārpuskopienas eksportu, un valsts atbalstu, ko Kopiena piešķir Eiropas standartizācijas organizācijām,

Eiropas standartizācijas politikas izvērtēšana jāveic katru gadu ciešā sadarbībā ar Eiropas Parlamentu.